

PORTALUL MAGIC
CAVALERUL MISTERIOS

EDITURA PARALELA 45

Redactare: Ioan Es. Pop, Mihaela Pogonici
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

OSBORNE, MARY POPE

Cavalerul misterios / Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ; trad. din
lb. engleză de Bogdan Chircea. - Ed. a 3-a. - Pitești : Paralela 45, 2019

ISBN 978-973-47-3041-4

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Chircea, Bogdan (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne
Magic Tree House #2. The Knight at Dawn

Text copyright © 1993 by Mary Pope Osborne
Cover art and illustrations copyright © 1993 by Sal Murdocca

This translation published by arrangement with Random House
Children's Books, a division of Random House, Inc.
Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne,
used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2019
Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate
intelectuală.

www.edituraparelela45.ro

2

PORTALUL MAGIC

CAVALERUL MISTERIOS

Ediția a III-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Bogdan Chircea

Editura Paralela 45



Jack

PRENUME: Jack

VÂRSTA: 8 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



Annie

PRENUME: Annie

VÂRSTA: 7 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

Caprins

Prolog	7
1. Pădurea întunecată	11
2. Cavaleri și castele	21
3. Podul	29
4. O sărbătoare la castel	37
5. Prinși în capcană	44
6. Hocus-pocus!.....	51
7. Pasajul secret.....	58
8. Cavalerul.....	67
9. La lumina lunii.....	74
10. Un mister rezolvat	81



1

Pădurea întunecată

Jack nu putea să doarmă.

Își puse ochelarii și se uită la ceas. Era
5.30.

Prea devreme ca să se scoale.

Cu o zi în urmă se întâmplaseră prea multe
lucruri ciudate. Acum încerca să le deslușească.

Aprinse lumina. Își luă carnetelul și se
uită peste lista pe care și-o făcuse înainte de
culcare.

- găsit căsuța din copac, în pădure
- găsit o mulțime de cărți în ea
- am pus degetul pe imaginea pteranodonului din carte
- mi-am pus o dorință
- am ajuns în vremea dinozaurilor
- am pus degetul pe imaginea pădurii din Frog Creek
- mi-am pus o dorință
- m-am întors acasă în Frog Creek

Jack își așază ochelarii pe nas. Cine ar fi crezut ceva din toate astea?

În niciun caz mama lui. Sau tatăl lui. Sau învățătoarea clasei a treia, în care era el, domnișoara Watkins. Doar sora lui de șapte ani, Annie. Ea fusese împreună cu el în vremea dinozaurilor.¹

¹ Citește volumul 1, *Dinozaurii vin spre seară*.

— Nu poți să dormi?

Era Annie, în picioare în pragul camerei lui.

— Mmm, nu.

— Nici eu. Ce faci?

Annie veni lângă Jack și se uită în carnetul lui. Citi lista.

— N-ai de gând să scrii și despre medalia din aur?

— Medalionul din aur, vrei să spui, spuse Jack.

Luă creionul și scrisese:

am găsit asta

în vremea dinozaurilor



— N-ai de gând să treci litera M în medalie? îl întrebă iar Annie.